

Milwaukee®

**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**

NOTHING BUT
**HEAVY
DUTY**
MILWAUKEE

V 1828 C

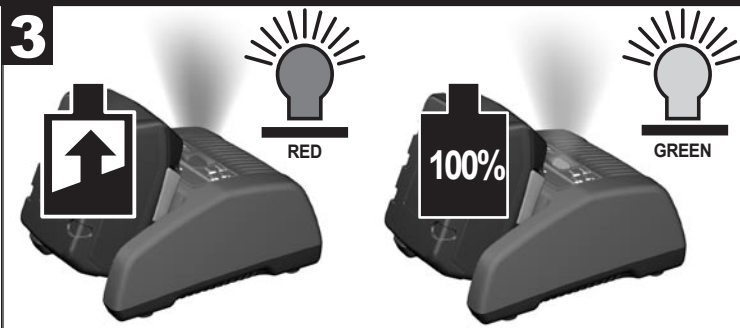
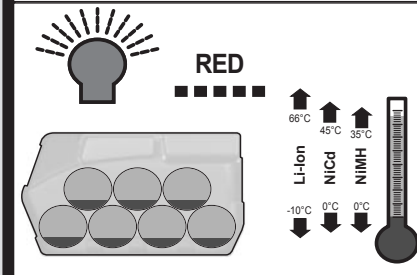
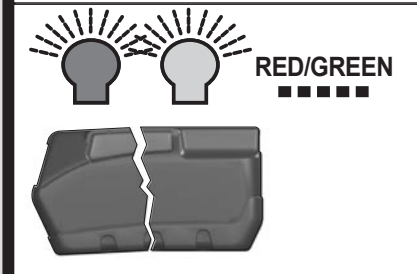
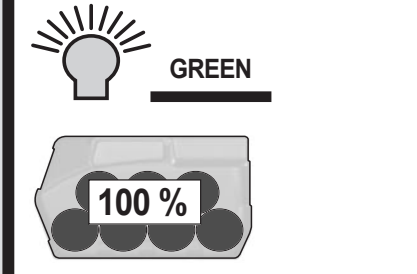
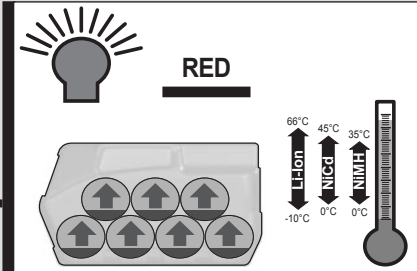
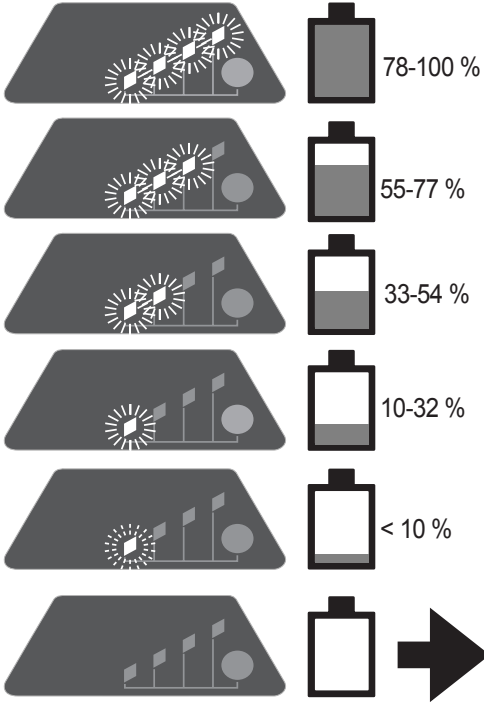


**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по
использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
使用指南**

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	6
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	7
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	8
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	9
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	10
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	11
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	12
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	13
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	14
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	15
Tekniset arvot, Turvallisuusohejeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiliitäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	16
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	17
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	18
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	19
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	20
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczenstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Swiadcstwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Wlasciwosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	21
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellemzőiségek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg!	MAGYAR	22
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	23
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	24
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	25
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	26
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Symbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	27
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию!	РУССКИЙ	28
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	29
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Acumulatori, Caracteristici, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	30
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	31

Li-Ion



TECHNICAL DATA

Voltage range 18-28 V
Quick charge current 3.5 A
Battery charging time approx. 1 h
Weight without cable 700 g

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!
Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Only the following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
18 V	B 18-range	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-range	≥ 1,4 Ah	20
18 V	M 18 range	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24 range	≥ 2,2 Ah	20

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs or chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

This charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge Milwaukee V20 and V28 Li-ion batteries and 18-24 V System PBS 3000 batteries.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Li-ion BATTERIES

The rechargeable batteries are partially charged and supplied in a non-operative state. Prior to initial use it is necessary to activate the battery by plugging it into the charger briefly. The LED on the battery indicates the state of charge.

If it is not used for long periods, the rechargeable battery will switch to the non-operative state and needs to be reactivated before reuse.

The state of charge can be read by pressing the button on the rechargeable battery. The battery can be left in the electric tool while the reading is taken but it must be switched off at least one minute beforehand (otherwise the display will be inaccurate). The number of LEDs illuminated indicates the state of charge. A flashing LED indicates a max. power reserve of 10%.

When fully discharged the rechargeable battery switches off automatically (depth discharge not possible). If the electric tool is switched on, however, the battery emits current in short pulses only. The electric tool "ticks" to indicate that the battery needs to be charged.

As a general principle, if the electric tool should fail to work after inserting the rechargeable battery, then the battery should be plugged into the charger. The displays on the battery and charger will then provide information about the condition of the battery.

In low temperatures work may continue at reduced output. At temperatures below -10°C the rechargeable battery switches off automatically.

NiCd/NiMH BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

General note concerning NiMH batteries:

The capacity of the battery is reduced when the temperature falls below -10°C. Long-term storage at temperatures higher than +40°C may have negative effects on the capacity of the battery.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (red control lamp is illuminated continuously)

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger (flashing red lamp), charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). The max. charging current is flowing when the temperature of the Li-Ion-battery is between 0°C and 66°C.

The battery's charging time is between 1 min and 60 min (at 3,0 Ah), depending on the state of discharge.

Once the battery is fully charged, the LED on the charger changes from red to green.

It is not necessary to remove the battery after charging. The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

If both LEDs flash alternately then the rechargeable battery is either not fully pushed in or there is a fault with the battery or charger. Take the charger and battery out of use immediately for safety reasons and have them inspected by a Milwaukee customer service centre.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

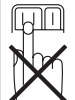
MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



The battery clamps of the charger are fed by mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.



Please read the instructions carefully before starting.



Do not burn used battery packs.



Do not dispose of electric tools together with household waste material. In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Never charge a damaged battery pack. Replace with a new one.



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich 18-28 V
Ladestrom Schnellladung 3,5 A
Ladezeit ca. 1 h
Gewicht ohne Netzkabel 700 g

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchen Akku nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Mit dem Ladegerät können folgende Akkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5
18 V	B 18-Reihe	≥ 1,4 Ah	15
24 V	B 24-Reihe	≥ 1,4 Ah	20
18 V	M 18 Reihe	≥ 2,2 Ah	15
24 V	M 24 Reihe	≥ 2,2 Ah	20

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

An den Batterieklammern des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

BESTIMMUNGSGEMÄÑE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt Milwaukee V20 und V28 Li-ion-Akkus und 18-24 V System PBS 3000 Akkus.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Li-ion-AKKUS

Die Akkus werden teilgeladen und im Ruhezustand ausgeliefert. Vor dem Erstgebrauch muss der Akku aktiviert werden, hierzu Akku kurz auf das Ladegerät stecken. Die LED am Akku zeigen den Ladezustand an.

Wird der Akku längere Zeit nicht benutzt, schaltet der Akku in den Ruhezustand. Zur erneuten Nutzung muss der Akku wieder aktiviert werden.

Der Ladezustand kann durch Drücken der Taste am Akku abgerufen werden. Der Akku kann hierzu im Elektrowerkzeug verbleiben, es muss aber mindestens 1 Minute vorher abgeschaltet werden (sonst ungenaue Anzeige). Die Anzahl der leuchtenden LED beschreibt den Ladezustand. Eine blinkende LED signalisiert eine max. Leistungsreserve von 10%.

Bei vollständiger Entladung schaltet der Akku automatisch ab (Tiefenentladung nicht möglich). Wird das Elektrowerkzeug dennoch eingeschaltet, gibt der Akku nur kurze Stromimpulse ab. Das Elektrowerkzeug "tickert" als Hinweis, dass der Akku nun aufgeladen werden muss.

Grundsätzlich gilt: sollte das Elektrowerkzeug nach Einstecken des Akkus nicht funktionieren, den Akku auf das Ladegerät stecken. Die Anzeigen an Akku und Ladegerät geben dann Auskunft über den Akkuzustand.

Bei niedrigen Temperaturen kann mit verringerter Leistung weitergearbeitet werden. Unter -10°C schaltet der Akku automatisch ab.

NiCd/NiMH AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Allgemeine Hinweise zu NiMH-Akkus:

Die Leistungsfähigkeit ist bei Temperaturen unter -10°C nur eingeschränkt vorhanden. Langzeitlagerungen bei Temperaturen höher +40°C kann negative Auswirkungen auf die Kapazität des Akkus haben.

MERKMALE

Nach Einstecken des Akkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Akku automatisch geladen (rote LED leuchtet dauernd).

Wenn ein zu warmer oder ein zu kalter Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Aufladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Aufladetemperatur erreicht hat (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Der max. Ladestrom fließt, wenn die Temperatur des Li-Ion-Akkus zwischen 0...66°C liegt.

Die Ladezeit liegt zwischen 1 min und 60 min, je nachdem wie weit der Akku vorher entladen wurde (bei 3,0 Ah).

Ist der Akku vollständig geladen, schaltet die LED am Ladegerät von rot auf grün.

Der Akku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Akku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

Blinken beide LED abwechselnd, so ist entweder der Akku nicht vollständig aufgeschoben oder es liegt ein Fehler an Akku oder Ladegerät vor. Ladegerät und Akku aus Sicherheitsgründen sofort außer Betrieb nehmen und bei einer Milwaukee Kundendienststelle überprüfen lassen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Milwaukee Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



An den Batterieklammern des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Akkus nicht ins Feuer werfen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Keinen beschädigten Akku laden, sondern diesen sofort ersetzen.



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension.....	18-28 V
Courant charge rapide.....	3,5 A
Durée de charge.....	env. 1 h
Poids sans câble de réseau.....	700 g

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les V20, V28 Li-ion accus interchangeables Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 accus.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Li-Ion ACCUS

Les accus sont rechargés partiellement et livrés à l'état de repos. L'accu doit être activé avant la première utilisation ; pour cela, brancher brièvement l'accu au chargeur. Les LED sur l'accu indiquent l'état de charge.

L'accu commute sur le mode de repos s'il reste inutilisé pendant une période prolongée. Il faut activer l'accu encore une fois pour l'utiliser à nouveau.

Il est possible de voir l'état de charge en enfonçant la touche sur l'accu. Pour cela, l'accu peut rester dans l'outillage électrique, mais il doit être déconnecté au moins 1 minute au préalable (sinon l'affichage est inexact). Le nombre de LED allumées décrit l'état de charge. Une LED clignotante signale une réserve maximale de puissance de 10%.

L'accu se déconnecte automatiquement lors d'une décharge complète (décharge totale impossible). Si l'outillage électrique est quand même enclenché, l'accu fournit seulement de courtes impulsions électriques. L'outillage électrique émet un bruit de « toc », indiquant ainsi que l'accu doit maintenant être rechargé.

L'affirmation suivante est en principe valable : l'accu doit être relié au chargeur si l'outillage électrique ne fonctionne pas après la mise en place de l'accu. Les indicateurs sur l'accu et le chargeur livrent alors des renseignements sur l'état de l'accu.

Il est possible de continuer le travail avec une puissance réduite lors de basses températures. L'accu se déconnecte automatiquement en dessous de -10°C.

NiCd/NiMH ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Indications générales pour les accus NiMH :

Leur capacité se trouve réduite à des températures inférieures à -10°C.

Un stockage à des températures supérieures à +40°C peut avoir des effets négatifs sur les accus."

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois introduit dans le logement du chargeur (la LED rouge reste allumée en permanence).

Si un accu interchangeable trop froid ou trop chaud est introduit dans le chargeur (la LED rouge clignote), le processus de charge est automatiquement déclenché dès que l'accu atteint la température de charge correcte (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Le courant de chargement maximum est atteint lorsque la température de l'accu interchangeable se situe entre 0°C et 66°C.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 1 et 60 min., en fonction de son état de décharge (pour 3,0Ah).

Si l'accu est entièrement déchargé, la LED sur le chargeur commute de la couleur rouge sur la couleur verte.

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. L'accu interchangeable peut rester dans le chargeur en permanence. Il ne peut pas être surchargé, et il est ainsi utilisable à tout moment.

Si les deux LED clignent alternativement, cela signifie soit que l'accu n'est pas inséré complètement, soit qu'une erreur s'est présentée sur l'accu ou sur le chargeur. Pour des raisons de sécurité, il convient de mettre le chargeur et l'accu immédiatement hors service et de les faire contrôler par un centre de service après-vente Milwaukee.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN 50366, conformément aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

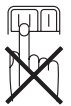
ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente Milwaukee étant donné qu'un outillage spécial est nécessaire à cet effet.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire de pièces conductrices dans l'appareil.



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas brûler les batteries de recharge.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.

DATI TECNICI

Gamma di tensione.....	18-28 V
Corrente di carica carica rapida.....	3,5 A
Tempo di carica.....	circa 1 h
Peso senza cavo di rete.....	700 g

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Con il carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nei morsetti del caricabatterie passa corrente. Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per V20, V28 Li-ion batterie della Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 batterie.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di viaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Li-Ion BATTERIE

Gli accumulatori vengono caricati parzialmente e consegnati allo stato di riposo. Prima del primo utilizzo l'accumulatore deve essere attivato; per fare ciò collegare l'accumulatore per un breve periodo al caricatore. I led sull'accumulatore indicano lo stato di carica.

Se l'accumulatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso passa allo stato di riposo. Prima di un altro utilizzo l'accumulatore deve essere nuovamente attivato.

Lo stato di carica può essere consultato premendo l'apposito pulsante sull'accumulatore. L'accumulatore può rimanere nell'utensile elettrico ma l'utensile deve essere stato spento almeno un minuto prima (altrimenti l'indicazione non è precisa). Il numero dei led accesi indica lo stato di carica. Un led lampeggiante segnala una riserva di prestazione residua del 10%.

Se la carica dell'accumulatore scende al minimo esso si spegne automaticamente (così non può scaricarsi completamente). Se l'utensile elettrico viene acceso in questa condizione, l'accumulatore emette solo brevi impulsi elettrici. Il "tic-tac" dell'utensile elettrico indica che adesso è necessario caricare l'accumulatore.

Regola di base: se dopo la connessione dell'accumulatore l'utensile elettrico non dovesse funzionare, bisogna inserire l'accumulatore nel caricatore. I led sull'accumulatore e sul caricatore forniscono informazioni circa lo stato di carica.

A basse temperature si può continuare a lavorare a potenza ridotta. Sotto i -10°C l'accumulatore si spegne automaticamente.

NiCd/NiMH BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Note generali riguardanti le batterie NiMH:

La capacità della batteria diminuisce quando la temperatura scende sotto i -10°C.

La carica per lungo tempo a temperature superiori a +40°C può avere effetti negativi sulla capacità della batteria.

BREVE INDICAZIONE

Dopo aver inserito la batteria nel caricatore la batteria sarà automaticamente ricaricata (lucerossa di controllo sempre accesa).

Quando una batteria calda o fredda è inserita nel caricatore (luce rossa lampeggiante), la ricarica inizia automaticamente una volta che la batteria raggiunge la giusta temperatura di ricarica (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). La corrente di

carica maggiore si ha quando la batteria ha una temperatura tra i 0°C ed i 66°C.

Il tempo di carica va dai 1 ai 60 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 3,0 Ah).

Se l'accumulatore è del tutto carico, il LED sul carica-batterie passa da luce rossa a luce verde.

Non è necessario rimuovere la batteria dopo la ricarica. La batteria può essere tenuta sempre nel caricatore senza pericolo di sovraccarico.

Se entrambi i led lampeggiano in alternanza le possibilità sono due: o l'accumulatore non è inserito del tutto o c'è un difetto dell'accumulatore o del caricatore. In questo caso si consiglia di non usare più il caricatore e l'accumulatore e di farli controllare da un centro di assistenza post-vendita Milwaukee.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, in base alle prescrizioni delle direttive CEE73/23, CEE 89/336

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza Milwaukee; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno elettrico, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Poiché nei morsetti del caricabatterie passa della corrente, evitare di inserirvi oggetti conduttori.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.



Non buttare gli accumulatori ricambiabili nel fuoco.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje 18-28 V
Intensidad de carga rápida 3,5 A
Tiempo de carga aprox. 1 h
Peso sin cable 700 g

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de c élulas
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En las clemas de contacto del cargador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar V 20, V28 Li-ion baterías Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 baterías.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente Milwaukee monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Li-ion BATERIA

Los acumuladores se cargan parcialmente y se entregan en estado inactivo. Antes de la primera utilización, el acumulador se debe activar; para ello, enchufe el acumulador al aparato de carga. Los LED del acumulador muestran el estado de carga.

Si el acumulador no se utiliza durante un largo período de tiempo, éste conmutará al estado inactivo. Cuando se vuelva a utilizar, se deberá activar de nuevo el acumulador.

El estado de carga se puede consultar presionando la tecla del acumulador. El acumulador puede permanecer en la herramienta eléctrica, pero ésta se debe desconectar como mínimo 1 minuto antes (de lo contrario, la indicación será inexacta). El número de LED encendidos describe el estado de carga. Un LED intermitente indica una reserva máxima de potencia de un 10%.

En caso de descarga completa, el acumulador se desconecta automáticamente (no es posible una descarga profunda). Si a pesar de ello se enciende la herramienta eléctrica, el acumulador sólo emitirá breves impulsos de corriente. La herramienta eléctrica emite un sonido para indicar que el acumulador se debe cargar.

En principio es válido lo siguiente: en el caso de que la herramienta eléctrica no funcione tras insertar el acumulador, enchufe éste último en el aparato de carga. Los indicadores del acumulador y el aparato de carga le informarán sobre el estado del primero.

En caso de bajas temperaturas, se puede seguir trabajando a menor potencia. El acumulador se desconecta automáticamente por debajo de los -10°C.

NiCd/NiMH BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Consejos generales sobre baterías de NiMH:
Con temperaturas inferiores a -10°C se reduce la capacidad de las baterías.

Almacenajes prolongados a temperatura superiores a +40°C pueden provocar efectos negativos sobre la capacidad de las baterías.

SEÑALIZACIÓN

Al insertar la batería en el cargador se cargará de manera automática (el diodo rojo se ilumina de manera continua)

Cuando se inserta en el cargador una batería demasiado fría o caliente (diodo rojo intermitente), la carga se realizará de manera

automática una vez que la batería alcance la temperatura adecuada (Li-ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). La máxima corriente de carga se alcanza cuando la temperatura del acumulador se encuentra entre 0 y 66°C.

El tiempo de carga oscila entre 1 y 60 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 3,0 Ah).

Al encontrarse el acumulador completamente cargado, el diodo LED en el cargador cambia de color rojo a verde.

No es necesario retirar la batería tras la carga. Se puede mantener en el cargador si riesgo de sobrecarga

Si los dos LED parpadean alternativamente, o bien el acumulador no se ha colocado correctamente o hay un error en éste último o en el aparato de carga. Por motivos de seguridad, ponga inmediatamente fuera de servicio tanto el aparato de carga como el acumulador y llévelos a un punto de atención al cliente de Milwaukee para que los revisen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE

CE 06

Volker Siegle

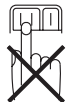
MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de Milwaukee, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impresos de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



En las clemas de contacto del acumulador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



No eche al fuego baterías usadas.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.



Sólo para uso en interiores

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões 18-28 V
Corrente de carga rápida 3,5 A
Tempos de carga aprox. 1 h
Peso sem cabo de ligação à rede 700 g

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deixá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objetos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega V 20, V28 Li-ion acumuladores Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 acumuladores.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Li-ion ACUMULADOR

As baterias são fornecidas com carga parcial e em modo de repouso. Antes da primeira utilização, a bateria tem de ser activada; para isto, encaixar brevemente a bateria no carregador. O LED da bateria indica o estado da carga.

Caso não seja utilizada por muito tempo, a bateria assume o modo de repouso. Para uma nova utilização, a bateria tem de ser novamente activada.

O estado da carga pode ser verificado, premindo a tecla na bateria. A bateria pode, para isto, permanecer na ferramenta eléctrica, devendo contudo ser desligada, pelo menos 1 minuto antes (caso contrária, a indicação é imprecisa). O LED luminoso descreve o estado da carga. Um LED intermitente sinaliza uma reserva de potência máxima de 10%.

Em caso de descarregamento total, a bateria desliga-se automaticamente (não é possível um subdescarregamento). Caso a ferramenta eléctrica seja ligada, a bateria dá apenas pequenos impulsos de corrente. A ferramenta eléctrica produz um som de aviso de que a bateria tem de ser carregada, de imediato.

Basicamente, resulta que: se a ferramenta eléctrica não funcionar após o encaixe da bateria, deve encaixar-se a bateria no carregador. As indicações na bateria e no carregador dão, então, informação acerca do estado da bateria.

Em caso de temperaturas baixas, pode trabalhar com uma potência mais reduzida. Abaixo dos 10°C a bateria desliga-se automaticamente.

NiCd/NiMH ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Nota generalizada respeitante a baterias NiMH:
A capacidade da bateria fica reduzida quando a temperatura ambiente for abaixo de -10°C.
Armazenamento em longos períodos de tempo com temperatura ambiente superior a +40°C pode causar efeitos negativos na capacidade da bateria.

CARACTERÍSTICAS

Depois de pôr o acumulador recarregável na gaveta do carregador, ele recarrega automaticamente (LED vermelha aceso).

Se se puser no carregador um acumulador recarregável demasiado quente ou demasiado frio (LED vermelha a piscar), o pr' Cesso de carregamento automático só começa depois de atingida a temperatura ideal para o carregamento (Li-ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). A max. corrente de carga dá-se quando a temperatura do acumulador está entre 0°C e 66°C.

O tempo de carga do acumulador é entre 1 min. e 60 min. (a 3,0 Ah) dependendo do estado de descarga.

Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED no carregador muda do vermelho para o verde.

O acumulador não precisa de ser retirado do carregador depois do carregamento. O acumulador pode permanecer no carregador. Não há o perigo de sobrecarga e fica sempre operacional.

Se ambos os LED acenderem alternadamente, ou a bateria não está totalmente encaixada, ou existe uma avaria na bateria ou no carregador. Retirar imediatamente o carregador e a bateria de funcionamento, por questões de segurança, e mandá-los examinar num Posto de Atendimento ao Cliente Milwaukee.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 06

Volker Siegle

Manager Product Development

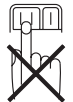
MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Os grampos de fixação do acumulador no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nestes pontos com objectos condutores.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não jogue os acumuladores usados no fogo.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.



O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....	18-28 V
Laadstroom bij snelladen.....	3,5 A
Laadtijd.....	ca. 1 h
Gewicht, zonder snoer.....	700 g

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden geladen

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare accu's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Op de accu-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van Milwaukee V 20, V28 Li-ion wisselakku's, 18-24 V System PBS 3000 wisselakku's.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Li-Ion AKKU

De accu's worden gedeeltelijk opgeladen en in rusttoestand geleverd. Vóór de eerste gebruiknaam moet de accu worden geactiveerd: steek de accu hiervoor kort op het oplaadapparaat. De LED's op de accu geven de laadtoestand weer.

Wanneer de accu gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, schakelt hij over naar de rusttoestand. Voor hernieuwd gebruik moet de accu weer geactiveerd worden.

De laadtoestand kan worden opgeroepen door het indrukken van de toets aan de accu. De accu kan hiervoor in het elektrische gereedschap blijven, moet echter minimaal 1 minuut van tevoren worden uitgeschakeld (in het andere geval geen exacte weergave). Het aantal brandende LED's beschrijft de laadtoestand. Een knipperende LED signaleert een max. vermogensreserve van 10 %.

In geval van een ontlading schakelt de accu automatisch uit (volledig ontlading niet mogelijk). Wanneer het elektrische gereedschap desondanks wordt ingeschakeld, geeft de accu slechts korte stroomimpulsen. Het elektrische gereedschap "tik" als indicatie dat de accu weer moet worden opgeladen.

In principe geldt: wanneer het elektrische gereedschap na het insteken van de accu niet functioneert, dient de accu op het oplaadapparaat te worden geplaatst. De weergaven aan de accu en het oplaadapparaat informeren u over de accutoestand.

Bij lage temperaturen kan met een gereduceerd vermogen verder gewerkt worden. Wanneer de temperatuur tot onder -10°C daalt, schakelt de accu automatisch uit.

NiCd/NiMH AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Algemene opmerking betreffende NiMH-accu's:

De capaciteit van de accu wordt verlaagd wanneer de temperatuur onder -10°C komt.

Langere tijd achtereen ongebruikt opslaan bij temperaturen boven +40°C kan negatieve effecten hebben op de capaciteit van de accu.

KENMERKEN

Nadat de accu in de schacht van de lader is gestoken, wordt de accu automatisch geladen (rood controlelampje licht continu op).

Wanneer een te warme of te koude accu in de lader wordt gestoken (rood lampje flikert), wordt de accu automatisch geladen zodra hij de

correcte laadtemperatuur heeft bereikt (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). De max. laadstroom wordt bereikt als de temperatuur van de wisselakku ligt tussen 0°C...66°C

De laadtijd ligt tussen 1 en 60 minuten, afhankelijk van hoever de accu van tevoren ontladen is (bij 3,0 Ah).

Wanneer de accu is volgeladen, schakelt de LED aan het laadtoestel van rood naar groen.

De accu hoeft na het laden niet uit de lader te worden gehaald. De accu kan desnoods continu in de lader blijven zonder risico van overladen.

Wanneer beide LED's afwisselend knipperen is de accu niet volledig opgeladen of de accu of het oplaadapparaat heeft een storing. Gebruik het oplaadapparaat en de accu in dit geval om veiligheidsredenen niet meer en laat deze controleren door een Milwaukee klantenservice.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE 06

Volker Siegle

Manager Product Development

ONDERHOUD

Wanneer de netaanuitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangegeven door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Op de accu-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Accu's nimmer in vuur werpen.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Nooit beschadigde accu's opladen, deze direct vervangen.



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

TEKNISCHE DATA

Spaendevidde.....	18-28 V
Ladestroom, lynchoplading.....	3,5 A
Opladingsduur.....	ca. 1 h
Vaegt uden nelledning.....	700 g

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Oprbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

TILTÆNKT FORMÅL

Lynopladeren oplader V 20, V28 Li-ion udskiftningsbatterier, 18-24 V System PBS 3000 udskiftningsbatterier.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Li-Ion BATTERI

Batterierne leveres delvist opladte og i hviletilstand. Batteriet skal aktivieres inden brug første gang, idet det kortvarigt sættes i ladeadapteren. Lysdioden på batteriet viser ladetilstanden.

Hvis batteriet ikke benyttes gennem længere tid, skifter batteriet om til hviletilstand. Batteriet skal genaktiveres, inden det kan bruges igen.

Ladetilstanden kan aflæses ved at trykke på tasten på batteriet. Batteriet kan blive i el-værktøjet, men skal kobles fra mindst 1 min. inden aflæsningen (ellers unøjagtig visning). Ladetilstanden indikeres af antallet af lysende dioder. En blinkende lysdiode indikerer en maks. kapacitetsreserve på 10%.

Ved fuld afladning kobler batteriet automatisk fra (dybafledning ikke mulig). Tændes el-værktøjet alligevel, afgiver batteriet kun korte stroomimpulser. El-værktøjet "tikker" som tegn på, at batteriet skal oplades.

Grundlæggende gælder: Hvis el-værktøjet ikke fungerer, efter at batteriet er sat i, skal batteriet sættes i ladeadapteren. Så vil visningerne på batteri og ladeadapter informere om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan der arbejdes videre med forringet ydelse. Under -10°C kobler batteriet automatisk fra.

NiCd/NiMH BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Almindelige forskrifter til NiMH-akkumulatore: Kapaciteten er begrænset ved temperaturer under -10°C. Langtidslagring ved temperatur over +40°C kan påvirke akkumulatorens kapacitet negativt.

BESKRIVELSE

Når batteriet er blevet sat ind i skakten på ladeaggregatet, lades batteriet automatisk (rød kontrollampe lyser konstant).

Hvis batteriet er for varmt eller for koldt, når det sættes i ladeaggregatet, (rød kontrollampe blinker), starter opladningen automatisk, når batteriet har nået den korrekte opladningstemperatur (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Ved korrekt temperatur - mellem 0°C...66°C -opnår man optimal opladning.

Laderen oplader batterierne på mellem 1 op 60 min. (3,0 Ah) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Når batteriet er ladet helt op, skifter lysdioden på ladeadapteren fra rød til grøn.

Det er ikke nødvendigt at tage batteriet ud af ladeaggregatet efter opladningen. Batteriet kan blive siddende i ladeaggregatet. Det er således altid klar til brug og kan ikke overoplades.

Blinker begge lysdioder skiftevis, er batteriet enten ikke presset helt op, eller der foreligger fejl i batteri eller ladeadapter. Af sikkerhedsgrunde skal brugen af ladeadapter og batteri indstilles omgående; indlever enhederne for nærmere eftersyn hos Milwaukee-kundeservice.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE 06

Volker Siegle

Manager Product Development

VEDLIGEHOLDSELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Brænd ikke batterienheder af.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.



Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

TEKNISKE DATA

Spenningsområde	18-28 V
Ladestrom hurtiglading	3,5 A
Ladetid	ca. 1 h
Vekt uten nettkabel	700 g

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhets-henvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spennning	Batteritype	Nominell kapasitet	Antall celler
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeleler må ikke komme inn i innskyvnings-sjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:

Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupaack skjøteledning og støpsel for skader og aldning før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp Milwaukee V 20, V28 Li-ion vekselbatterier, 18-24 V System PBS 3000 vekselbatterier.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTLIKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordat kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Li-ion BATTERIER

De oppladbare batteriene er delvis oppladet og de leveres i hviletilstand. Før førstegangsbruk, må batteriene aktiveres. Dertil legges batteriet kort i laderen. LEDet på batteriet viser oppladningstilstanden.

Blir de oppladbare batteriet ikke brukt i lengre tid, skifter batteriet automatisk til hviletilstand. Før neste bruk, må batteriet aktiveres på nytt.

Batteriets oppladningstilstand vises ved trykking av tasten på batteriet. Til dette kan batteriet forbli i elektroverktøyet, men verktøyet må være avslått i minst et minutt (elles er angivelsen unøyaktig). Antallet på det lysende LEDet beskriver oppladningstilstanden. Et blinkende LED, signaliserer en reserve effekt på 10 %

Er batteriet helt utladet slår det seg automatisk av (dyputladning er ikke mulig). Blir elektroverktøyet allikevel slått på, gir batteriet bare korte strømpulser fra seg. Elektroverktøyet "tikker" som tegn på at det må lades opp.

Prinsipielt gjelder: fungerer elektroverktøyet ikke etter i setting av det oppladbare batteriet, skal batteriet settes i laderen. Displayene på det oppladbare batteriet og på laderen gir opplysninger om batteriets tilstand.

Ved lave temperaturer kan det arbeides videre med forminsket effekt. Under -10 °C slår det oppladbare batteriet seg automatisk av.

NiCd/NiMH BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

Generelle henvisninger om NiMH-batterier: Kapasiteten er begrenset ved temperaturer under -10°C. Oppbevaringer over lang tid ved temperaturer over +40°C kan ha negativ påvirkning på batteriets kapasitet.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (rød lampe lyser kontinuerlig).

Hvis et for varmt eller for kaldt vekselbatteri blir satt inn i laderen (rød lampe blinker), begynner ladeprosessen automatisk så snart batteriet har nådd den riktige ladetemperaturen (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Den maks. ladestrammen oppnås/flyter, når temperaturen til det oppladbare batteriet er mellom 0...66°C.

Ladetiden ligger mellom 1 min og 60 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 3,0 Ah).

Er batteriet ladet helt opp, skifter LEDet på laderen fra rødt til grønt.

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladningen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid klart til bruk.

Blinker begge LEDene avvekslende, er enten batteriet ikke satt skikkelig på eller noe feil med batteriet eller laderen. Av sikkerhetsgrunner skal laderen og batteriet taes ut av bruk med en gang og kontrolleres av Milwaukee kundeservice.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

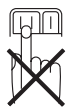
VEDLIKEHOLD

Når nettleddingen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for Milwaukee, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegeting av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Brenn aldri opp oppladbare batteri.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iversetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

TEKNISKA DATA

Spänningsområde	18-28 V
Laddningsström snabbbladning	3,5 A
Laddningstid	1 h
Vikt utan nätkabel	700 g

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämma dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spennning	Typ	Kapasitet	Antal Celler
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Ej oppladningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Byt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar Milwaukee V 20, V28 Li-ion batterier från, och har följande fördelar, 18-24 V System PBS 3000 batterier.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylden. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Li-ion BATTERIER

Akkumulatörerna del-laddas och levereras i vilotillstånd. Akkumulatör måste därför aktiveras före den första användningen genom att placera den för kort tid på laddaren. LED:n visar laddningstillståndet.

Om akkumulatör inte används längre tid övergår den till vilotillstånd. Innan den sedan används igen måste den återigen aktiveras.

Laddningstillståndet visas om man trycker på knappen på akkumulatör. Akkumulatör kan vara kvar i elverktøyet, men det måste ha stängts av minst 1 minut innan (annars får man ingen exakt indikering). Antalet LED:er som lyser beskriver laddningstillståndet. En blinkande LED signaliserer en max effektreserv på 10%.

Om den är helt urladdad fråkoppas akkumulatör automatisk (en djupurladning är inte möjlig). Om elverktøyet ändå tilkopplas kommer det endast korta strømpulser från akkumulatör. Elverktøyet "tikkar" som teken på att akkumulatör måste laddas.

Prinsipielt gäller følgende: Om elverktøyet ikke fungerer efter det att akkumulatör har satts på plats i elverktøyet ska akkumulatör placeras på laddaren. Indikeringarna på akkumulatör och laddaren informerar då om laddningstillståndet.

Vid låge temperaturer kan man fortsätta att använda elverktøyet, men med låge effekt. Under -10 °C fråkoppas akkumulatör automatisk.

NiCd/NiMH BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

Allmänt ang. NiMH batterier: Batteriets kapacitet reduceras när temperaturen går under -10°C. Långvarig förvaring vid temperaturer över +40°C kan påverka batteriets kapacitet negativt.

KÄNNEMÄRKE

När du satt i batteriet i facket på laddaren, så påbörjas laddningen omedelbart (röd kontrollampa lyser med fast sken)

Om du sätter i ett kallt eller varmt batteri i laddaren (blinkande röd kontrollampa), så påbörjas laddningen så snart batteriet fått rätt temperatur (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Max. laddningsström vid temperatur mellan 0°C...66°C.

Allt efter batteriets kondisjon ligger laddningstiden mellan lo 1 och 60 min. (vid 3,0 Ah).

När batteriet är fulladdat växlar LED-indikeringen på laddaren från rött till grønt.

Du behövere inte flytta batteriet efter laddning. Batteriet kan förvaras permanent i laddaren utan risk för överladdning .

Om båda LED-erna blinkar omväxlande så har man antingen inte satt på akkumulatör ordentligt eller också är det något fel på akkumulatör eller laddaren. Av säkerhets skäl ska då varken akkumulatör eller laddaren användas längre. Kontakta omgående Milwaukee-kundeservice för kontroll.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60355, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en Milwaukee serviceverkstad, då det erfordras specialverktøy for bytet.

Använd endast Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedeler. Komponenter, for vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typeskiltet) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Kasta aldrig utbytbare batterier i elden.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.

TEKNISET ARVOT

Jännite.....	18-28 V
Pikalatausvirta.....	3,5 A
Latausaika.....	n. 1 h
Paino ilman verkkojohtoa.....	700 g

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtokkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtokkuja varten ympäristöstäväällinen jätehuoltopalvelu.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

Vaihtokkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtokkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtokkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Latauslaitteen kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkajojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaitteella lataa Milwaukeen V 20, V28 Li-ion vaihtokkut kooltaan, 18-24 V System PBS 3000 vaihtokkut.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitetaan. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

Li-Ion AKKU

Akut toimitetaan osaksi ladattuna ja lepotilassa. Ennen ensimmäistä käyttöä tulee akku aktivoida, tätä varten liitetään akku lyhyeksi aikaa latauslaitteeseen. Akun valodiodinäyttö ilmoittaa lataustilan.

Jos akkua ei käytetä pitempään aikaan, se kytkeytyy lepotilaan. Seuraavaa käyttöä varten tulee akku aktivoida uudelleen.

Lataustilan voit saada selville painamalla akussa olevaa näppäintä. Akku voi tällöin olla edelleen sähkötyökaluissa, mutta tämä täytyy sammuttaa vähintään 1 minuuttia aikaisemmin (muuten näyttö ei ole tarkka). Palavien valodiodien lukumäärä ilmoittaa lataustilan. Viikkuvuot valodiodit ilmoittavat tehoa olevan jäljellä enää kork. 10 %.

Kun akku tyhjenee täysin, se kytkeytyy automaattisesti pois (syvätyhjennys ei ole mahdollista). Jos kuitenkin käynnistät sähkötyökulun, niin akku antaa vain lyhyitä sähkösykäyksiä. Sähkötyökalu „tikittää” ja osoittaa täten, että akku täytyy nyt ladata.

Perusluotoisesti pätee sääntö: jos sähkötyökalu ei toimi akun liittämisen jälkeen, liitä akku latauslaitteeseen. Akussa ja latauslaitteessa olevat näytöt ilmoittavat sitten akun lataustilan.

Alhaisissa lämpötiloissa voidaan käyttöä jatkaa alhaisemmalla teholla. Alle -10°C lämpötilassa akku kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

NiCd/NiMH AKKU

Uudet vaihtokkut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Niikään käyttämättä olleet vaihtokkut on ladattava ennen käyttöä.

Huomioitavaa NiMH akkuista:

Akkujen suorituskyky heikkenee lämpötilan laskiessa alle -10°C. Akkujen pidempiaikainen säilytys yli 40°C lämpötilassa saattaa heikentää akkujen kapasiteettia.

OMINAISUUDET

Laturiin asettamisen jälkeen akun lataus tapahtuu automaattisesti (punainen valo palaa jatkuvasti).

Mikäli laturiin asetettu akku on liian kuuma tai liian kylmä (punainen valo vilkkuu), lataus alkaa automaattisesti vasta, kun akku on saavuttanut oikean latauslämpötilan (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maksimi latausvirta vaihtelee, akun lämpötilan vaihdeltaessa 0°C ja 66°C välillä.

Akun latausaika on 1 - 60 minuuttia (3,0 Ah) purkaussasteesta riippuen.

Kun akku on ladattu täyteen, niin latauslaitteen valodiodin väri kytkeytyy punaisesta vihreään.

Akkua ei tarvitse poistaa latauksen jälkeen, vaan se voidaan pitää laturissa jatkuvasti ilman yllälatuksen vaaraa ja on siten aina käyttövalmiina.

Jos molemmat valodiodit vilkkuvat vuorotellen, niin joko akkua ei ole tyhjentänyt paikalleen pohjaan asti tai akussa tai latauslaitteessa on vikaa. Turvallisuusystävällinen tulee latauslaite ja akku poistaa heti käytöstä ja toimittaa tarkastettavaksi Milwaukeen-asiakaspalveluun.

TODISTUS CE-STANDARDIMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote on allatueleteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa Milwaukeen huoltoilijätkessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistykäläjä.

Käytä ainoastaan Milwaukeen lisätarvikkeita ja Milwaukeen varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kukaan, tarvitsee vaihtoa tai yhteys johonkin Milwaukeen palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilijätkeden palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanonpuristuksen ilmoittamalla arvokliven kymmennumerosen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwauke Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Akun kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Käytettyjä akkuja ei saa hävittää polttamalla.



Älä hävitä sähkötyökalu tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalat on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstäväälliseen kierrätykseen.



Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

TEKNIIKA SITOIKEIA

Periochi tásis.....	18-28 V
Reúma tauchaforhtisias.....	3,5 A
Xrónos fórtisias.....	perípoio 1 h
Báρος χωρίς καλώδιο.....	700 g

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΑΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συντημένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησής.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (επιπληντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επικοπή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες Milwaukee V 20, V28 Li-ion του συστήματος, 18-24 V System PBS 3000 μπαταρίας.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης επικίτη σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

Li-Ion ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι μπαταρίες προμηθεύονται μερικώς φορτισμένες και σε κατάσταση ηρέμιας. Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει η μπαταρία να ενεργοποιηθεί, για το σκοπό αυτό τοποθετείτε τη μπαταρία για λίγο επάνω στη συσκευή φόρτισης. Οι λυχνίες LED στη μπαταρία δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μεταφέρεται αυτόματα στην κατάσταση ηρέμιας. Για μια εκ νέου χρησιμοποίηση πρέπει η μπαταρία να ενεργοποιηθεί πάλι.

Η ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης εκτελείται με το πάτημα επάνω στο πλήκτρο της μπαταρίας. Η μπαταρία μπορεί για το σκοπό αυτό να παραμείνει στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυτό όμως πρέπει να απενεργοποιηθεί τουλάχιστον 1 λεπτό πρωτίτερα (διαφορετικά ανακρίβης ένδειξη). Ο αριθμός των φωτεινών λυχνιών LED περιγράφει την κατάσταση φόρτισης. Μια λυχνία LED που αναβόσβηνει σηματοδοτεί ένα μέγιστο απόθεμα ισχύος του 10%.

Σε περίπτωση πλήρους εκφόρτισης η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα (βαθιά εκφόρτιση δεν είναι επικίτη). Εάν παρόλα αυτά ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, η μπαταρία εκπέμπει μόνο σύντομους ηλεκτρικούς παλμούς. Το ηλεκτρικό εργαλείο "σηματοδοτεί ηχητικά" την υποδείξη, ότι τώρα πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Κατά κανόνα ισχύει: εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν λειτουργεί μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, τοποθετείτε τη μπαταρία επάνω στη συσκευή φόρτισης. Οι ενδείξεις στη μπαταρία και στη συσκευή φόρτισης δίνουν ενημέρωση για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Σε χαμηλές θερμοκρασίες μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με μειωμένη απόδοση. Κάτω από τους -10°C η μπαταρία απενεργοποιείται αυτόματα.

NiCd/NiMH ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Γενικές υποδείξεις για τις μπαταρίες NiMH:
Σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C υπάρχει μόνο περιορισμένη απόδοση.

Η αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες πάνω από +40°C μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη χωρητικότητα της μπαταρίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (η φωτιοδόδος (LED) ανάβει συνεχώς).

Εάν τοποθετηθεί μια πολύ (ζεστή) ή μια πολύ κρύα ανταλλακτική μπαταρία στο φορτιστή (η φωτιοδόδος (LED) αναβόσβηνει), η διαδικασία της επαναφόρτισης αρχίζει αυτόματα, μόλις η ανταλλακτική μπαταρία αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία επαναφόρτισης (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης ρέει, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0...66°C.

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 1 λεπτά και 60 λεπτά, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγουμένως η ανταλλακτική μπαταρία (πύση 3,0 Ah μπαταρία).

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αλλάζει η λυχνία LED στη συσκευή φόρτισης από κόκκινο σε πράσινο.

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Όταν οι δύο λυχνίες LED αναβόσβηνουν εναλλάξ, τότε είτε η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, είτε υπάρχει κάποια βλάβη στη μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης. Για λόγους ασφαλείας βέτετε αμέσως εκτός λειτουργίας συσκευή φόρτισης και μπαταρία και φροντίστε για τον έλεγχο σε υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών της Milwaukee.

ΛΗΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Διηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, αντικαθιστάτε στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Κατσακ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστάτε οι σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύησης, ευθυθετικές τεχνικές υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Μη ρίχνετε στη φωτιά τους μεταχειρισμένους συσσωρευτές.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωματωμένη της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστφέρονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

TEKNIK VERİLER

Gerilim aralığı 18-28 V
Hızlı şarj akımı 3,5 A
Şarj süresi ile yaklaşık 1 h
Ağırlığı, şebeke kablosuz 700 g

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmıř kartuş aküleri ateře veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar veremeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sađlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına getirin.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı Milwaukee'nun kartuş V20, V28 Li-ion akülerini şarj eder, 18-24 V System PBS 3000 akülerini.

Bu alet sadece belirttiđi gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapıřı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Li-Ion AKÜ

Akümlatörler kısmen yükleneyecektir ve boş olarak teslim edilir. İlk defa kullanımdan önce akümülatörün aktive edilmesi gerekir, bununla ilgili olarak aküyü yükleme cihazına bağlayın. Akü üzerinde bulunan LED göstergesi akünün yüklenme durumunu gösterir.

Akü uzun bir süre kullanılmazsa, tekrar durma konumuna gelir. Tekrar kullanılabacağı zaman akünün yeniden aktive edilmesi gerekir.

Akünün üzerinde bulunan düğmeye basarak suretiyle, aküye yapılan yükleme durdurulur. Bununla ilgili olarak akü elektro cihazında kalabilir, ancak önceden asgari 1 dakika süre ile kapatılması lazımdır (aksi takdirde tam olarak göstermez). Işıklı LED göstergesindeki sayılar, yükleme durumunu tanımlar. Yanıp sönen LED ışıkları maksimum % 10 oranında güç rezervini sinyali eder.

Akü tamamen boşaltıldıđında otomatik olarak kapanır (derinlemesine boşaltma mümkün değildir). Buna rağmen elektro alet çalıştırılırsa, akü sadece kısa bir elektrik akımı çarpması yapar. Elektro alet "tiktak" sesi verir, bu da akünün doldurulması gerektiđi anlamına gelir.

Ana hatlarıyla şa esas geçerlidir: Şayet elektro alet akü ile bağlanmasa rağmen çalışmazsa, aküyü yükleme cihazına bağlayın. Akü ve yükleme cihazındaki işaret ve göstergeler, akünün durumu hakkında bilgi verir.

Düşük ısılarla az bir randımanla çalışmaya devam edilebilir. ısı derecesinin - 10°C ,nin altında olması durumunda akü otomatik olarak kapanır.

NiCd/NiMH AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmıř kartuş aküleri kullanılmadan önce şarj edin.

NiMH aküleri ait genel açıklamalar:

-10°C'nin altındaki sıcaklıklarda akünün performansı şynırlı kalır. +40°C'nin üzerinde uzun süre saklama akünün kapasitesine olumsuz etkide bulunabilir.

ÖZELLİKLER

Deđiştirilebilir kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleřtirildikten sonra kartuş akü otomatik olarak şarj olur (Kırmızı LED sürekli olarak yanar).

Çok sıcak veya çok soğuk bir kartuş akü şarj cihazına yerleřtirilecek olursa (Kırmızı LED yanıp söner), kartuş akü kusursuz şarj sıcaklığına eriřtikten sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maksimum şarj akımı, kartuş akünün sıcaklığı 0°C...66°C arasında iken geçer.

Şarj işlemi, kartuş akünündeşarj durumuna göre, 1 ile 60 dakika arasında sürer (3,0 Ah'de).

Akü tamamen dolu ise, LED göstergesi kırmızıdan yeşile geçer.

Kartuş akünün şarj işleminden sonra şarj cihazından çıkarılması şart değildir. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Bu durumda akü aşırı ılıdıe şarj olmaz ve her zaman kullanıma hazır olur.

Her iki LED göstergesi deđiřli tokuşlu yanıp sönüyorsa, bu durumda ya akü tam olarak oturmamıřtır veya akü veya yükleme cihazında bir hata vardır. Yükleme cihazı ve akü emniyet tedbirlerinden dolayı derhal kapatılmalı ve Milwaukee Müřteri Servisi tarafından kontrol ettirilmelidir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 73/23/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluđunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

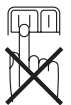
BAKIM

Eđer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduđundan, bunun bir Milwaukee müřteri servisi tarafından deđiřtirilmesi şarttır.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçaları kullanın. Nasıl deđiřtirileceđi açıklanmamıř olan yapı parçalarını bir Milwaukee müřteri servisinde deđiřtirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiđi takdirde aletin dađınıđ görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müřteri servisinde veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Deđiştirilebilir aküleri (kartuş aküleri) ateře atmayın.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmıř elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkında 2002/96/EC Avrupa yönetmeline göre ve bu yönetmel ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen deđiřtirin.



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí 18-28 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení 3,5 A
Doba nabíjení cca. 1 h
Hmotnost bez kabelu 700 g

SPECIÁLNÍ BEZPE NOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Nabíječkou mohou být nabitý následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkrat.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkrat.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chrante před vlhkem.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestáré. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení Milwaukee V 20, V28 Li-ion akumulátorů, 18-24 V System PBS 3000 akumulátorů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Li-Ion AKUMULÁTORY

Akumulátory se dodávají v částečně nabíteném stavu. Před prvním použitím se akumulátor musí aktivovat. Za tímto účelem akumulátor krátce nasadte na nabíječku. Indikátor LED na akumulátoru ukazuje stav nabíjení.

Nepoužívat-li se akumulátor delší dobu, přepne se automaticky do klidového stavu. Před opětovným použitím se pak musí opět aktivovat. Stav nabití lze zkontrolovat stisknutím tlačítka na akumulátoru.

Přitom může akumulátor zůstat v elektrickém nářadí, které se však musí nejméně 1 minutu předem vypnout (v opačném případě může dojít k chybné indikaci). Počet LED popisuje stav nabití. Blikající LED signalizuje maximální výkonnostní rezervu ve výři 10%.

Při úplném vybití se akumulátor automaticky vypne (hloubkové vybití není možné). Zapne-li se přístroj přesto, vysílá akumulátor jen krátké proudové impulsy. Elektrické nářadí běží přerušovaně a signalizuje tak, že se akumulátor musí dobit.

V zásadě platí: nefunguje-li elektrické nářadí po zasunutí akumulátoru a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíječku. Kontrolky na akumulátoru a na nabíječce signalizují stav nabíjení akumulátoru.

Při nížších teplotách lze v práci pokračovat se sníženým výkonem. Při teplotách pod -10°C se akumulátor automaticky vypíná.

NiCd/NiMH AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Délé nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Všeobecné upozornění k akumulátorům NiMH :

Výkon je při teplotách pod -10°C velmi omezený. Dlouhodobé skladování v teplotách nad +40°C může mít negativní vliv na kapacitu akumulátoru.

UPOZORNĚNÍ

Po nasazení akumulátoru do nabíječky je akumulátor automaticky nabíjen (žlutá LED dioda).

Je-li do nabíječky nasazené hodně teplé nebo hodně studené akumulátor (bliká žlutá LED), počne nabíjení až když akumulátor dosáhne správné teploty (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maximální nabíjecí proud proud, pokud je teplota akumulátoru v rozmezí 0 ... 66°C.

Doba nabíjení je od 1 min. do 60 min. Podle toho jak byl akumulátor vbitý (u kapacity 3,0 Ah).

Po úplném nabití akumulátoru se kontrolní LED nabíječky přepne z červené na zelenou.

Po nabití není nutné akumulátor vyjmout z nabíječky. Může trvale zůstat v nabíječce. Nemůže dojít k jeho přebíání a tak je stále v pohotovosti.

Blikají-li obě kontrolní LED střídavě, není akumulátor buď plně nasazený na nabíječce nebo na akumulátoru či nabíječce došlo k chybě. V tomto případě z bezpečnostních důvodů akumulátor a nabíječku ihned vypněte a nechte zkontrolovat v servisu firmy Milwaukee.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, v souladu se směrnicemi EHS č. 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

ÚDRŽBA

Poškoď-li se přívodní kabel, je nutné oprava v odborném servisu Milwaukee, protože je potřebné speciální klíč.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednáčím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí. Nezasahujte vodivými předměty do zařízení. Před každou prací na zařízení vytáhněte zástrčku za zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtete návod k používání.



Akumulátory nevyhazujte do ohně.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v deři.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah napätia 18-28 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania 3,5 A
Doba nabíjania cca. 1 h
Hmotnosť bez sieťového kábla 700 g

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v príložených brožúre.

Opatrovane výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárajte a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Na svorkách batérie nabíjacieho zariadenia spočíva sieťové napätie. Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjajte a ihneď ho vymeňte.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostátniu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja Milwaukee-výmenné V 20, V28 Li-ion akumulátory, 18-24 V System PBS 3000 akumulátory.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Li-Ion AKUMULÁTORY

Akumulátory sa dodávajú v čiastočnom nabitom kľudovom stave. Pred prvým použitím sa akumulátor musí aktivovať. Za týmto účelom akumulátor krátko nasadte na nabíjačku. Indikátor LED na akumulátore ukazuje stav nabíjania.

Ak sa akumulátor nepoužíva dlhšiu dobu, prepne sa automaticky do kľudového stavu. Pred opätovným použitím sa potom musí opäť aktivovať. Stav nabíjania je možné skontrolovať stlačením tlačidla na akumulátore.

Prítom môže akumulátor zostať v elektrickom nádrdi, ktoré sa však musí najmenej 1 minútu vopred vypnúť (v opačnom prípade môže dôjsť k chybným indikáciám). Počet LED popisuje stav nabíjania. Blikajúca LED signalizuje maximálnu výkonnosť rezervu vo výške 10%.

Pri úplnom vybití sa akumulátor automaticky vypne (hlboké vybitie nie je možné). Ak sa napriek tomu prístroj zapne, vysielá akumulátor len krátké prúdové impulzy. Elektrické náradie beží prerušovane a signalizuje tak, že sa akumulátor musí dobiť.

V zásade platí: ak nefunguje elektrické náradie po zasunutí akumulátora a po zapnutí, nasadte akumulátor na nabíjačku. Kontrolky na akumulátore a na nabíjačke signalizujú stav nabíjania akumulátora.

Pri nízkych teplotách je možné v práci pokračovať so zníženým výkonom. Pri teplotách pod -10°C sa akumulátor automaticky vypína.

NiCd/NiMH AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabíjacích a vybitiach. Dlhší čas nepoužívajte výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Všeobecné pokyny k NiMH-akumulátorom:

Pri teplotách pod -10°C je výkon akumulátora obmedzený. Dlhodobé uskladnenie pri teplotách vyšších ako +40°C môže mať negatívny vplyv na kapacitu akumulátora.

ZNAMY

Po zastrčení výmenného akumulátora do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (červená LED-dióda svieti nepretržite).

Ak je do nabíjacieho zariadenia zastrčený príliš teplý alebo príliš studený výmenný akumulátor (červená LED-dióda bliká), nabíjanie začne automaticky až keď výmenný akumulátor dosiahne správnu nabíjaciu teplotu (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Max. nabíjací prúd preteká, ak teplota výmenného akumulátora leží medzi 0°C...66°C.

Doba nabíjania je medzi 1 min a 60 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 3,0 Ah).

Po úplnom nabití akumulátora sa kontrolní LED nabíjačky prepne z červenej na zelenou.

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebijaniu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

Ak blikajú obe kontrolné LED striedavo, nie je akumulátor buď naplno nasadený na nabíjačku, alebo na akumulátore či nabíjačke došlo k chybe. V tomto prípade z bezpečnostných dôvodov akumulátor a nabíjačku ihneď vypnite a nechajte skontrolovať v servise firmy Milwaukee.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, podľa predpisov smerníc 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákazníckym centrom Milwaukee, pretože k opravre je potrebné špeciálne náradie.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desiatmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Na svorkách batérie nabíjacieho zariadenia spočíva sieťové napätie. Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Použitie akumulátory nehádzať do ohňa.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Poškodený výmenný akumulátor nenabíjajte a ihneď ho vymeňte.



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

DANE TECHNICZNE

Zakres napiecia 18-28 V
Prąd szybkiego ładowania 3,5 A
Czas ładowania baterii akumulatorowej ok. 1 h
Ciężar bez kabla 700 g

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Napiecie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwieraj wkładek akumulatorowych i ładowarce. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Zaciski ładowarki są zasilane z sieci. Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmezczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne V 20, V28 Li-ion akumulatory Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 akumulatory.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączaj tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Li-Ion BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory wysyłane są częściowo naładowane w stanie spoczynkowym. Przed pierwszym użyciem akumulator musi zostać aktywowany. W tym celu akumulátor na krótko włożyć na urządzenie do ładowania. Diody elektroluminescencyjne na akumulátorze wskazują stan naładowania.

Jeśli akumulátor przez dłuższy czas nie jest używany, przelączca on na stan spoczynkowy. Przed ponownym użyciem należy go więc aktywować.

Stan naładowania można wywołać przez naciśnięcie klawiszka na akumulátorze. Akumulátor może przy tym pozostać w elektronarzędziu, trzeba je jednak przedtem wyłączyć co najmniej 1 minutę wcześniej (w przeciwnym razie wskazanie jest niedokładne). Ilość świejących diod opisuje stan naładowania. Jedna migająca dioda sygnalizuje maksymalną rezerwę mocy 10%.

Przy całkowitym wyładowaniu akumulátor automatycznie wyłącza (zbyt głębokie wyładowanie jest niemożliwe). Jeśli mimo to elektronarzędzie zostanie włączone, akumulátor oddaje tylko krótkie impulsy prądowe. Elektronarzędzie „tyka” jako sygnał, że akumulátor musi zostać naładowany.

Obowiązują zasady: Jeśli elektronarzędzie po założeniu akumulátora nie działa, umieścić akumulátor na urządzeniu do ładowania. Wskazania akumulátora i urządzenia do ładowania informują wtedy o stanie akumulátora.

Przy niskich temperaturach można dalej pracować z obniżoną mocą. Poniżej -10°C akumulátor automatycznie wyłącza.

NiCd/NiMH BATERIE AKUMULATOROWE

Nowe baterie akumulátorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

Uwagi ogólne dotyczące akumulátorów NiMH: Pojemność akumulátora spada w znacznym stopniu przy temperaturze poniżej -10°C. Przechowywanie akumulátora przez dłuższy czas w temperaturze powyżej +40°C może negatywnie wpłynąć na jego pojemność.

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulátora do ładowarki proces ładowania rozpoczyna się w sposób automatyczny (ciągłe świecenie się lampki kontrolnej).

W przypadku włożenia gorącej lub zimnej baterii akumulátorowej do ładowarki (złta lampka) ładowanie rozpocznie się automatycznie po osiągnięciu przez baterię akumulátorową właściwej temperatury ładowania (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maksymalny prąd ładowania plynie, gdy temperatura akumulátora znajduje się w przedziale 0°C do 66°C.

Czas ładowania wynosi od 1 min do 60 min (przy 3,0 Ah) zależnie od stanu rozładowania.

Gdy akumulátor jest naładowany w pełni, dioda elektroluminescencyjna urządzenia do ładowania przelączca się z czerwonej na zieloną.

Nie ma konieczności wymywania baterii akumulátorowej po ładowaniu. Bateria może być przechowywana w ładowarce na stałe bez niebezpieczeństwa przeladowania.

Jeśli obie diody migają na przemian, albo akumulátor nie jest całkowicie nasunięty, albo mamy do czynienia z usterką akumulátora lub urządzenia do ładowania. Urządzenie do ładowania i akumulátor ze względu na bezpieczeństwo natychmiast wyłączyć z ruchu i przekazać do kontroli w punkcie serwisowym Milwaukee.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia sznurka połączeniowego, wymiany może dokonać wyłącznie warsztat naprawczy wyznaczony przez producenta. Związane jest to z koniecznością użycia narzędzi specjalistycznych.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Styki akumulátorowe ładowarki zasilane są z sieci. Nie dotykać urządzenia przedmiotami przewodzącymi prąd.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Zużytych akumulátorów nie wrzucać do ognia.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulátorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültségtartomány	18-28 V
Töltőáram gyorsöltésnél	3,5 A
Töltési idő	kb. 1 h
Súly hálózati kábel nélkül	700 g

KÜLÖNLÉGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékoztató a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Néveleges kapacitás	Cellák száma
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

A töltővel kizárólag utánöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékre nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a rendszerbe tartozó feszültségű Milwaukee V 20, V28 Li-ion akkumulátorokat lehet feltölteni, 18-24 V System PBS 3000 akkumulátorokat.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségű osztályú.

Li-ion AKKUK

Az akkuk részben fel vannak töltve, és nyugalmi állapotban kerülnek kiszállításra. Első használat előtt az akkut aktiválni kell, ehhez az akkut rövid időre rá kell tenni a töltőkészülékre. Az akkun levő LED-ek mutatják a töltési szintet.

Ha hosszabb ideig használaton kívül van, az akku nyugalmi állapotra kapcsol. Az újbolí használatához ismét aktiválni kell az akkut.

A töltési szintet az akkun levő gomb megnyomásával lehet lekérdezni. Az akku ehhez benne maradhát a villamos számszámban, de legfeljebb 1 perccel előbb ki kell kapcsolni (máskülönben pontatlan a kijelzés). A világító LED-ek száma mutatja a töltési szintet. Egy villogó LED max. 10 % teljesítménytartalékot jelez.

Teljes kimerülés esetén az akku automatikusan kikapcsol (mélységi kimerülés nem lehetséges). Ha a villamos számszám mégis bekapcsol, az akku csak rövid áramimpulzusokat ad. A villamos számszám szaggatottan működik annak jeleként, hogy az akkut fel kell tölteni.

Alapvető szabály: ha a villamos számszám az akku bedugása után nem működik, akkor az akkut föl kell tölteni. Ekkor az akkun és a töltőkészüléken található kijelzők mutatják a töltési szintet.

Alacsonyabb hőmérsékleten csökkentett teljesítménnyel lehet tovább dolgozni. -10 °C alatt az akku automatikusan kikapcsol.

NIcD/NI MH AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívüli lévő akkumulátort használat előtt ismételtelen fel kell tölteni.

Általános tudnivalók a NI MH-akkukhoz:

A teljesítmőképesség -10°C hőmérséklet alatt erősen korlátozott. Magasabb, mint +40°C hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja az akkumulátorok kapacitását.

JELLEGZETESSÉGEK

Az akkumulátort (töltőre csatlakoztatás után automatikusan megkezdődik) a LED folyamatosan világít).

Ha egy meleg, vagy hideg akkumulátort helyez a töltőre (sárga lámpa), a töltés automatikusan elkezdődik, miután az akkumulátor elérte a megfelelő töltési hőmérsékletet (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). A max. töltőáram akkor folyik, ha az akku hőmérséklete 0...66 °C között van.

Az akkumulátor töltési ideje 1 és 60 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (3,0 Ah készüléknél).

Ha az akku teljesen fel van töltve, a töltőkészüléken a LED pirosról zöldre vált.

A töltés befejeződése után nem szükséges az akkumulátort eltávolítani. Az akkumulátort tárolhatja ideiglenesen a töltőn a töltőtöltés veszélye nélkül.

Ha mindkét LED váltakozva villog, akkor vagy az akku nincs teljesen rátöltve, vagy hiba van az akkuban vagy a töltőkészülékben. Biztonsági okokból azonnal üzemben kívül kell helyezni a töltőkészüléket és az akkut, és meg kell vizsgáltatni a Milwaukeeke vevőszolgálatnál.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, a 73/23/EWG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes Milwaukeeke szervizzel kell kicseréltetni, miután a cserehez speciális szerszám szükséges.

Csak Milwaukeeke tartozékokat és Milwaukeeke pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukeeke szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tárgyúv azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukeeke márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad a készülékre nyúlni olyan tárggyal, amely az áramot vezeti.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



A csereakkut tilos tűzbe dobni!



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

TEHNIČNI PODATKI

Napetostno področje	18-28 V
Polnini tok pri hitrem polnjenju	3,5 A
Čas polnjenja	pribl. 1 h
Teža brez omrežnega kabla	700 g

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Izrabljeni izmenljivih akkumulatorev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. Milwaukeeke nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akkumulatorev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

S polnlinim aparatom lahko polnite naslednje izmenjive akkumulatorje:

Napetost	Tip akkumulatorja	Nazivna kapaciteta	Številco celic
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

S polnlinim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akkumulatorev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtno za nameščanje izmenljivih akkumulatorev na polnlinih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akkumulatorev in polnlinih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Akkumulatorske objemke polnilnega aparata so pod napetostjo. V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenjivega akkumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključite kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravil izključno strokovnjak.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDBNOŠTJO

Aparat za hitro polnjenje polni Milwaukeeke izmenjive V 20, V28 Li-ion akkumulatore, 18-24 V System PBS 3000 akkumulatore.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namedbnoštjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Li-ion AKKUMULATORJI

Akkumulatori so delno napolnjeni in dobavljeni v stanju mirovanja. Pred prvo uporabo se mora akkumulátor aktivirati, v ta namen akkumulátor kratek čas vtaknite v polnilno napravo. Svetleče diode –LED- na akkumulatorju prikazujejo stanje polnjenja.

Če se akkumulátor dlje časa ne uporablja, se akkumulátor preklopi v stanje mirovanja. Za ponovno uporabo se mora akkumulátor ponovno aktivirati.

Stanje polnjenja se lahko prikaže s pritiskom na tipko na akkumulatorju. Akkumulátor lahko pri tem ostane v električnem orodju, ki pa se mora najmanj 1 minuto prej izklopiti (v nasprotnem primeru prikaz ni natančen). Število svetlečih LED opisuje stanje polnjenja. Utripajoča LED signalizira maksimalno zmogljivostno rezervno 10%.

Pri popolnem izpraznjenju se akkumulátor samodejno izklopi (globoko izpraznjenje ni možno). Če se električno orodje kljub temu vklopi, odda akkumulátor samo kratke tokovne impulze. Električno orodje "tikata" kot napotek, da se mora akkumulátor sedaj ponovno napolniti.

Načelno velja: če električno orodje po vstavitvi akkumulatorja ne deluje, vstavite akkumulátor v polnilno napravo. Prikazi na akkumulatorju dajejo informacijo o stanju polnjenja akkumulatorja.

Pri nižjih temperaturah se lahko dalje dela z zmanjšano zmogljivostjo. Pod -10°C se akkumulátor samodejno izklopi.

NIcD/NI MH AKKUMULATORJI

Novi izmenjivi akkumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklin polnjenja in praznjenja. Izmenjive akkumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Splōšni napotki o NI MH akkumulatorjih:
Zmogljivost je pri temperaturah pod -10°C samo omejeno podana. olgorčno skladiščenje pri temperaturah nad +40°C ima lahko negativne posledice za kapaciteto akkumulatorja.

ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenjivega akkumulatorja v odprtno aparata za polnjenje se izmenjivi akkumulátor avtomatsko polni (rumena svetleča dioda –LED – utripa).

Če se v polnlini aparat vstavi pretopel ali premrzel izmenjivi akkumulátor (rdeča svetleča dioda –LED – utripa), se postopek polnjenja začne avtomatsko takoj, ko izmenjivi akkumulátor doseže pravilno temperaturo za polnjenje (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maksimalni polnlini tok teče, če znaša temperatura izmenjivega akkumulatorja med 0 in 66 °C.

Čas polnjenja traja med 0 min. in 60 min., odvisno od tega, koliko se je akkumulátor poprej izpraznil (pri 3,0 Ah).

Če je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilcu preklopi z rdeče na zeleno ter LED- na bateriji ugasnejo.

Izmenjivega akkumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenjivi akkumulátor lahko trajno ostane v polnlinem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

Če obe svetleči diodi (LED) izmenoma utripata, bodisi akkumulátor ni v celoti vstavljen, ali pa obstaja napaka na akkumulatorju ali polnlini napravi. Polnilno napravo in akkumulátor iz varnostnih razlogov takoj izključite iz obratovanja in poskrbite, da ju preveri Milwaukeeke servisna služba.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, v skladu z določili smernic 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati Milwaukeeke servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo Milwaukeeke pribor in Milwaukeeke nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukeeke servisni službi (upošteвайте brošuro Garancia/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukeeke Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desmetestne številke s tipske ploščice Milwaukeeke Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Akkumulatorske objemke polnilnega aparata so pod napetostjo. V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Zamenljivih akkumulatorev ne mečite v ogenj.



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Ne polnite poškodovanega izmenjivega akkumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.

TEHNIČKI PODACI

Područje napona	18-28 V
Struja punjenja kod brzog punjenja	3,5 A
Vrijeme punjenja	cca. 1 h
Težina bez mrežnog kabela	700 g

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatra ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti sljedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominaini kapacitet	Broj ćelija
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Na klemama baterije i uređaja za punjenje postoji napon mreže. U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanje baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni Milwaukee V 20, V28 Li-ion baterije za zamjenu, 18-24 V System PBS 3000 baterije.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Li-ION BATERIJE

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni i u stanju mirovanja. Prije prvotne upotrebe se akumulator mora aktivirati, č tme akumulator nakratko umetnuti u napunja za punjenje. LED na akumulatoru pokazuje stanje punjenja.

Ako se akumulator duže vremena ne koristi, akumulator se preklapa na stanje mirovanja. Za ponovnu upotrebu se akumulator mora opet aktivirati.

Stanje punjenja se može upitati pritiskom na tipku na akumulatoru. Akumulator kod toga može ostati u elektroalatu, ali se mora najmanje 1 minutu prije toga isključiti (inače prikaz nije točan). Broj svjetlećih LED-a opisuje stanje punjenja. Jedan LED koji treperi signalizira max. rezervu snage od 10%.

Kod potpunog pražnjenja se akumulator automatski isključuje (duboko pražnjenje nije moguće). Ako se elektroalat ipak uključi, akumulator daje samo kratke impulse struje. Elektroalat „kuca“ kao upozorenje, da se akumulator sada mora napuniti.

Načelno važi: ako elektroalat nakon utanknjavanja akumulatora ne funkcionira, akumulator nasaditi na napravu za punjenje. Prikazi na akumulatoru i na napravi za punjenje obavješavaju o stanju akumulatora.

Kod niskih temperatura se može dalje raditi sa smanjenom snagom. Ispod -10°C se akumulator automatski isključuje.

NiCd/NiMH BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Opće upute o NiMH-baterijama:

Radna sposobnost kod temperatura ispod -10°C postoji samo ograničeno.

Dugovremeno skladištenje kod temperatura većih od +40°C može djelovati negativno na kapacitet baterija.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija za zamjenu u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija se automatski puni (crveni LED stalno gori).

Ako se u aparat za punjenje umetne pretopla ili prehladna baterija za zamjenu (crveni LED treperi), počinje postupak punjenja automatski, čim je baterija za zamjenu postigla korektnu temperaturu punjenja (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maksimalna struja punjenja teče, kada temperatura baterije za zamjenu leži između 0...66°C).

Vrijeme punjenja leži između 1 i 60 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 3,0 Ah).

Ako je baterija u potpunosti napunjena, LED na aparatu za punjenje se preklapa sa crvenog na zeleno.

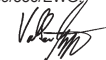
Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvoditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

Ako naizmjenično trepere oba LED-a, u tome slučaju ili akumulator nije potpuno naguran, ili postoji jedna greška na akumulatoru ili na napravi za punjenje. Napravu za punjenje i akumulator iz sigurnosnih razloga odmah staviti van rada i dati provjeriti jednoj servisnoj službi od Milwaukeea.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, po odredbama smjernica 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

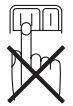
ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne Milwaukee servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Na klemama baterije i uređaja za punjenje postoji napon mreže. U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Rezervne baterije ne bacati u vatra.



Elektrone alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starih elektonicim i elektronicim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektronicni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

TEHNIŠKIE DATI

Sprieguma amplituda	18-28 V
Atrás uzlādes strāva	3,5 A
Lādēšanas laiks	apt. 1 h
Svars bez tīkla kabeļa	700 g

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Spriegums	Akumulātorā tips	Nominālie kapacitāte	Elementu skaits
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (jauzmašas īsslēgums).

Izņemšanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Akumulātoru skavas lādētājā atrodas zem tīkla sprieguma. Nelikt lādētāja elektrovadošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instrumentus, pievienojuma kabelis, akumulātor, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālisti.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas Milwaukee V 20, V28 Li-ion akumulātorus, kuru spriegums, 18-24 V System PBS 3000 akumulātorus.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola mainstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontakltīgzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbuvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

LI-ION AKUMULĀTORI

Akumulātoru tiek daļēji uzlādēti un pārsūtīti, atrodoties miera stāvoklī. Pirms pirmās lietošanas akumulatoru jāaktivizē, t.i. uz Tsu brīdi jāuzliek uz lādētāja. Akumulatora LED (gaismu emitējošās diodes) rāda lādēšanas norisi.

Ja akumulatorus ilgāku laiku netiek izmantots, tas pārslēdzas uz miera stāvokli. Pirms lietošanas akumulatoru jāaktivizē.

Lai noteiktu, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts, jānospiež poga, kas atrodas uz akumulatora. Šinī gadījumā akumulators nav jāizņem no elektriskās ierīces, taču tai jābūt jau vismaz 1 minūti izslēgtai (otādi norādes ir neprecīzas). Mirdzošo LED skaits norāda, cik lielā mērā akumulators ir uzlādēts. Mirgojoša LED signalizē, ka atlikuši maks. 10% jaudas rezerves.

Pēc pilnīgas izlādes akumulators automātiski atslēdzas (pilnīga izlāde nav iespējama). Ja elektriskā ierīce tomēr tiek ieslēgta, akumulators padod tikai īsus strāvas impulsus. Elektriskā ierīce „raustās“, kas nozīmē, ka akumulatoru nepieciešamas atkal uzlādēt.

Pamatprincips: ja elektriskā iekārta pēc akumulatora ievietošanas nedarbojas, akumulatorus jāuzliek uz lādētāja. Norādes uz akumulatora un lādētāja sniedz ziņas par akumulatora stāvokli.

Pie zemām temperatūrām iespējams turpināt darbu ar samazinātu jaudu. Pie -10°C akumulatorus atslēdzas automātiski.

NiCd/NiMH AKUMULĀTORI

Jau ni akumulātoru sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanās cikliem. Akumulātoru, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Vispārīgas norādes attiecībā uz NiMH akumulātoriem:

Akumulatoru darbspēja pie temperatūras zem -10°C ir ierobežota. Ilgstoša uzglabāšana pie temperatūras virs +40°C var radīt nelabvēlīgu iespaidu uz akumulatora kapacitāti.

PAZĪMES

Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā akumulātorus tiek uzlādēts automātiski (mirgo kontroles lampiņa deg vienmēr).

Ja lādētājā ievietots pārāk silts vai pārāk auksts akumulātors (sarkana kontrollampiņa mirgo), lādēšanas process sākas automātiski, tiklīdz akumulātors ir sasniedzis attiecīgo lādēšanas temperatūru (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Maks. lādēšanas strāva plūst, ja akumulātors ir sasniedzis temperatūru, kas ir strap 0...66°C.

Lādēšanas laiks sastāda 1 līdz 60 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumulātorus ir izlādējies (pie 3,0 Ah).

Ja akumulatori ir pilnībā uzlādēti, lādētāja LED pārslēdzas no sarkana uz zaļu .

Pēc uzlādēšanas akumulātorus nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumulatorus var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārādēts un ir visu laiku darbspējīgs.

Ja pārmaiņus mirgo abas LED, akumulatorus vai nu nav pienācīgi iestiprināts, vai arī ir radušies akumulatora vai lādētāja darbības traucējumi. Šinī gadījumā lādētājus un akumulatorus drošības labad nekavējoties jāizņem no apgrozības un jāiesniedz pārbaudīšanai firmas Milwaukee klientu apkalpošanas nodaļā.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, saskaņā ar direktīvu 73/23/EWG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas Milwaukee klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss").

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolīkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Akumulatora skavas lādētājā atrodas zem tīkla sprieguma. Nelikt lādētāja elektrovadošus priekšmetus.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Izmantotās akumulatora baterijas nemest ugunī.



Neizmētiem elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajam lektroiekartām, elektriskās iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas ekroiekartas ir jāsavac atsevišķi un jānogada atreizejai parstrādei videi draudzīga veida.



Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.

TECHINIAI DUOMENYS

įtampos diapazonas 18-28 V
greitos įkrovos krovimo srovė 3,5 A
įkrovos laikas apie 1 h
Svoris be maitinimo laido 700 g

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Sunaudoatų keičiamų akumuliatorių nereikėtų į nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojančių aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovai.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus tipas	vardinė talpa	elementų skaičius
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Įkroviklio akumuliatoriaus jungimo kontaktuose yra elektros tinklo įtampa. Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus Milwaukee V 20, V28 Li-ion akumuliatorius, 18-24 V System PBS 3000 akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifیکacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Li-Ion AKUMULIATORIAI

Akumuliatoriai gamykloje įkraunami nepilnai ir pristatymo metu yra neaktyvioje būsenoje. Prieš naudojant pirmą kartą akumuliatorių reikia suaktyvinti. Tam trumpam įstatykite akumuliatorių į kroviklį. Ant akumuliatoriaus esantys šviesos diodai parodys įkrovos dydį.

Jei akumuliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, jis persijungia į neaktyvią būseną. Norint akumuliatorių naudoti vėl, jį reikia suaktyvinti.

Įkrovos dydį galima sužinoti, spustelint ant akumuliatoriaus esantį mygtuką. Tuo metu akumuliatorius gali likti elektriniame įrankyje, tačiau šis prieš tai turi būti ne trumpiau kaip minutę išjungtas (kitais rodinys bus netikslus). Įsijūbusių šviesos diodų skaičius nusako įkrovos dydį. Vienas mirksintis šviesos diodas signalizuoja, jog belikęs ne didesnis kaip 10 % galios rezervas.

Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, jis automatiškai išsijungia (gilioji iškrova negalima). Jei elektrinis įrankis vis tiek įjungiamas, akumuliatorius tiekia tik trumpus srovės impulsus. Tokiu atveju įrankis, signalizuodamas tai, jog akumuliatorių būtina įkrauti, „tiksi“.

Principinė taisyklė: jei įdėjus akumuliatorių elektrinis įrankis neveikia, akumuliatorių reikia įstatyti į kroviklį. Tada iš akumuliatoriuje ir kroviklyje esančių rodiųjų galima sužinoti akumuliatoriaus būseną.

Žemos temperatūroje sumažinta galia galima dirbti toliau. Jei temperatūra nukrenta žemiau – 10 °C, akumuliatorius automatiškai išsijungia.

NIcD/NI MH AKUMULIATORIAI

Naui keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Bendrosios nuorodos dėl NI MH akumuliatoriaus:
Žemesnėje nei -10 °C temperatūroje veikimo galia ribota. Ilgas laikymas aukštesnėje nei +40 °C temperatūroje gali neigiamai atsiliepti akumuliatoriaus talpai.

POŽYMAI

Ištaisus keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradeda krauti (visa laiką šviečia raudonas šviesos diodas).

Jei į įkroviklį įstatomas per šiltas arba per šaltas keičiamas akumuliatorius (raudonas šviesos diodas mirksi), įkrova pradeda automatiškai, kai tik keičiamas akumuliatorius įgauna krovimui tinkamą temperatūrą. (Li-Ion: -10 °C...66 °C, NiCd: 0 °C...45 °C, NI MH: 0 °C...35 °C). Maks. įkrovimo srovė teka, kai keičiamo akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 iki 66 °C.

Įkrovimo laikas yra nuo 1 min. iki 60 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikrovęs. (3,0 Ah).

Kai akumuliatorius pilnai įsikrauna, kroviklio šviesos indukcinis diodas persijungia iš raudono į žalią.


Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti kroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

Jei pakaitomis mirksi abu šviesos diodai, reiškia akumuliatorius yra ne iki galo įstatytas arba sugedo akumuliatorius ar kroviklis. Saugumo sumetimais tuoj pat išjunkite kroviklį ir akumuliatorių ir pateiktus patikrinti juos „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriui.

CE ATITIKTIKIS PAREIŠKIMAS

Mes atsiukdami pareiškiamo, kad šis gaminyms atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, pagal direktyvų 73/23/EEB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti Milwaukee klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsarginės dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifیکacijų lentelėje esantį dešimtainį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Įkroviklio akumuliatoriaus jungimo kontaktuose yra elektros tinklo įtampa. Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Naudotų baterijų nedeginti.



Neišmeskite elektros įrengimų ir buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir ju ištraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavų perdavimo aplinkai nekenksmingu būdu.



Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

TEHNILISED ANDMED

Pingevahemik 18-28 V
Kiirilaadimise laadimisvool 3,5 A
LaadimisMilwaukee ca. 1 h
Kaali ilma võrgujuhtmeta 700 g

SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošiūri turvajuhistest!

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijat.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Laadijaga ei tohi laadida mitteleaetavaid akusid.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadiljal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadiljal ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Laadija akulemmid on võrgupinge all. Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirilaadijaga laetakse Milwaukee vahetatavaid V 20, V28 Li-ion akusid vahemikus, 18-24 V System PBS 3000 akusid.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesiliditoodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Li-Ion AKUD

Akud on tarimisel osaliselt laetud ning on puhkerezimil. Enne esimest korda kasutamist tuleb aku aktiveerida, selleks asetada aku lühikeseks ajaks laadijasse. LEDd aku juures näitavad laetuse taset.

Kui akut ei kasutata pikemat Milwaukee, lülitub aku puhkerezimile. Enne kasutamist tuleb aku uuesti aktiveerida.

Laetuse taset saab kontrollida klahvi abil. Aku võib sel ajal jätta elektrilisse tööriista, mis tuleb enne kontrollimist vähemalt minut (1) Milwaukee välja lülitada (muidu ei ole näit õige). Süttinud LEDide arv näitab laetuse taset. Viikuv LED tähendab, et max võimsusvaru on 10%.

Täielikult tühjenemisel lülitub aku automaatselt välja (süvatühjenemine ei ole võimalik). Elektrilise tööriista sisselülitamisel annab aku vaid lühikesi vooluimpulsse. Elektriline tööriist "tiksub", andes märku, et akut on vaja laadida.

Kui elektriline tööriist ei hakka pärast aku paigaldamist tööle, tuleb panna aku laadijasse. Aku ja laadija näidud annavad teavet aku seisundi kohta.

Madalal temperatuuril võib jätkata tööd alanenud võimsusega. Temperatuuril alla -10 °C lülitub aku automaatselt välja.

NIcD/NI MH AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Üldjuhised NI MH-akude kohta

Töövõime säilib temperatuuril alla –10 °C vaid piiratud. Pikaajaline ladustamine temperatuuril üle +40 °C võib negatiivselt mõjustada aku mahtuvust.

TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambrisse toimub aku laadimine automaatselt (punane valgusdiod põleb pidevalt).

Kui laadijasse pannakse liiga soe või liiga külm vahetatav aku (punane valgusdiod vilgub), algab laadimisprotsess automaatselt niipea, kui aku on jõudnud õige laadimistemperatuurini (Li-Ion: -10 °C...66 °C, NiCd: 0 °C...45 °C, NI MH: 0 °C...35 °C). Maks laadimisvool saavutatakse siis, kui aku temperatuur jääb 0 ... 66 °C vahele.

LaadimisMilwaukee kestab 1 min kuni 60 min vastavalt vahetatava aku tühjenemistemele (3,0 Ah puhul).

Kui aku on täis, süttib laadiljal punase LED märgutule asemel roheline tuli .

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadiljal välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati kaitsumõttelis.

Kui mõlemad LEDd vilguvad vaheldumisi, ei ole aku korralikult sees, aku või akulaadija on vealine. Ärge laadijat ja akut enam kasutage, vaid laske neid Milwaukee klienditeeninduses üle kontrollida.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, vastavalt direktiivide 73/23/EMÜ, 89/336/EMU sätetele.

CE 06


Volker Siegle
Manager Product Development

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult Milwaukee tarkivuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošiūri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, ning selleks ära masina tüübi ja andmesilidile oleva kümnekohalise numbril. Näidates pöörde klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Laadija akulemmid on võrgupinge all. Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisyuhend hoolikalt läbi.



Kasutatud akusid mitte visata tulle.



Ärge käidclge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EU elektri- ja elektroonikeseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamiseks liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korralduskasutada või ringlusse võtta.



Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vhma kätte.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений	18-28 V
Ток быстрого заряда	3,5 A
Время заряда батареи	1 h
Вес без кабеля	700 g

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель емкости (при хранении)	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Не старайтесь зарядить перезаряджаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускаются попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать V 20, V28 Li-Ion аккумуляторы Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 аккумуляторы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Li-Ion АККУМУЛЯТОР

Аккумулятор поставляется частично заряженным и в состоянии покоя. Перед началом эксплуатации активировать аккумулятор. Для этого необходимо присоедините его к зарядному устройству. Степень зарядки показывают светодиоды на аккумуляторе.

Если аккумулятор не используется длительное время, он перекладывается в состояние покоя. Для повторного использования его необходимо активировать.

Для контроля уровня зарядки нажать кнопку на аккумуляторе. При этом аккумулятор можно не отсоединять от электроинструмента, однако минимум за 1 минуту до проверки его необходимо отключить (иначе индикация будет неточной). Степень зарядки определяют по количеству горящих диодов. Мигание диода сигнализирует, что резерв составляет макс. 10%.

При полной разрядке аккумулятор автоматически отключается (глубокая разрядка невозможна). Если включить электроинструмент в этом состоянии, аккумулятор будет посылать лишь короткие импульсы тока. Инструмент издает звук, указывающий на необходимость подзарядки аккумулятора.

Если после присоединения аккумулятора инструмент не работает, проверьте аккумулятор, установив его на зарядное устройство. Степень зарядки см. по показаниям индикаторов на аккумуляторе и зарядном устройстве.

При низких температурах можно продолжать работать с пониженной мощностью. При температуре ниже -10°C аккумулятор автоматически отключается.

NiCd/NiMH АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, который не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Общее замечание относительно NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов:

Емкость аккумуляторной батареи сокращается при снижении температуры ниже -10°C. Длительное хранение при температуре выше +40°C может отрицательно сказаться на емкости аккумулятора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторы начнут автоматически заряжаться, после помещения их в зарядное устройство (красная индикатор горит постоянно)

При установке на зарядное устройство горячих или холодных аккумуляторов (красная индикатор мигает), зарядка начнется автоматически при достижении аккумуляторами необходимой температуры (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Максимальный ток зарядки возникает, когда температура аккумулятора находится в пределах от 0°C до 66°C

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 1 мин до 60 мин (при 3,0 Ач) в зависимости от степени разряда.

Если аккумулятор заряжен полностью, то светодиод на зарядном устройстве переключается с красного цвета на зеленый.

Нет необходимости снимать аккумуляторы с зарядного устройства после зарядки. Аккумуляторы могут постоянно находиться в зарядном устройстве без риска перезарядки.

Попеременное мигание обоих светодиодных индикаторов указывает на неполное присоединение аккумулятора либо неисправность аккумулятора или зарядного устройства. При неисправности немедленно отключите в целях безопасности зарядное устройство и аккумулятор и сдайте их на проверку в сервисный центр Milwaukee .

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, в соответствии с правилами 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

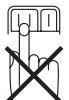
ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Истрасходованные сменные аккумуляторы не бросайте в огонь.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕО по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диапазон на напряжение	18-28 V
Ток на зарядные при Бърозо зареждане	3,5 A
Время на зареждане	прибл. 1 h
Тегло без мрежов кабел	700 g

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените аккумулятори в огъня или в битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите аккумулятори; моля подкрепяте Вашия специализиран търговец.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните аккумулятори:

Напряжение	Тип на аккумулятора	Номинален капацитет	Брой на клетките
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

Не съхранявайте аккумуляторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за аккумулятори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте аккумулятори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

На клемите за аккумуляторните батерии на зарядното устройство е приложено мрежово напрежение. Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако аккумуляторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, аккумуляторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързоразрядното устройство зарежда V 20, V28 Li-Ion аккумуляторите на Milwaukee, 18-24 V System PBS 3000 аккумуляторите.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мереново напрежение, за целта я поставяте на заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Li-Ion АККУМУЛЯТОРИ

Аккумуляторните батерии се зареждат частично и се доставят в състояние на покой. Преди първата употреба батерията трябва да се активира, за целта я поставяте за малко в зарядното устройство. Светодиодите (LED) на батерията показват състоянието на зареждане.

Ако аккумуляторната батерия не се използва по-дълго време, тя се превключва в състояние на покой. Когато искате да използвате уреда отново, батерията трябва пак да се активира.

Състоянието на зареждане може да се провери, като се натисне бутонът на аккумуляторната батерия. За целта батерията може да остане в електроинструмента, но трябва да се изключи най-малко 1 минута преди това (иначе показанието няма да е точно). Числото на светещия светодиода описва състоянието на батерията. Ако светодиодът мига, това е сигнал, че максималният резерв от мощност е 10%.

При пълно разреждане аккумуляторната батерия автоматично се изключва (не е възможно дълбоко разреждане). Ако въпреки това електроинструментът бъде включен, батерията излъчва само кратки токови импулси. Електроинструментът "тихтатка" като сигнал за това, че батерията трябва да се зареди отново.

По принцип важи следното: ако след поставяне на аккумуляторната батерия електроинструментът не работи, поставяте батерията в зарядното устройство. Тогава показанието на батерията и на зарядното устройство ще Ви дадат информация за състоянието на зареждане на батерията.

При ниски температури можете да продължите работа с намалена мощност. Под -10°C аккумуляторната батерия се изключва автоматично.

NiCd/NiMH АККУМУЛЯТОРИ

Новите сменяеми аккумулятори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Аккумулятори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Общи указания за NiMH аккумулятори: При температури под -10°C работоспособността на аккумуляторите е ограничена.

Продължително съхраняване при температури над +40°C може да има отрицателни последици за капацитета на аккумулятора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на аккумулятора в гнездото на зарядното устройство аккумуляторът се зарежда автоматично (червената LED-индикация свети продължително).

Ако в зарядното устройство бъде поставен твърде топъл или твърде студен аккумулятор (червената LED-индикация мига), процесът на зареждане започва автоматично, когато аккумуляторът достигне необходимата температура на зареждане. (Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C). Максималният ток на зареждане протича, когато температурата на аккумулятора е между 0...66°C.

Времето за зареждане е между 1 min и 60 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това аккумуляторът (при 3,0 Аh).

Когато аккумуляторната батерия е заредена напълно, светодиодът на зарядното устройство се превключва от червена на зелена светлина .

След зареждането аккумуляторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Аккумуляторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

Ако двата светодиода мигат поред, или аккумуляторната батерия не е пълната напълно, или има неизправност на батерията или на зарядното устройство. От съображения за сигурност веднага изключете зарядното устройство и батерията и ги отнесете за проверка в сервис на Milwaukee .

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, съобразно предписанията на директивите 73/23/ЕИО, 89/336/ЕИО.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервис на Milwaukee, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



На клемите за аккумуляторни батерии на зарядното устройство е приложено мрежово напрежение. Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не хвърляйте сменяемите аккумулятори в огъня.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Ако аккумуляторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

DATE TEHNICE

Interval de tensiuni	18-28 V
Curent de incarcare rapidă	3,5 A
Timp de încărcare baterie	1 h
Greutate fără cablu	700 g

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Tensiune	acumulator	care dă acumulatorului	numărul de elemente ale
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locașul pentru acumulator al încărcătorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Clemele pentru acumulator ale încărcătorului sunt alimentate la rețea. Nu atingeți aparatul cu obiecte conductoare de electricitate.

Nu încărcați niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiți cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificați mașina, cablul și ștecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile vor fi efectuate numai de către agenții de service autorizați.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Încărcătorul rapid poate încărca acumulatorii Milwaukee V 20, V28 Li-ion, 18-24 V System PBS 3000 acumulatorii.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Li-Ion ACUMULATORI

Acumulatorii reîncărcabili sunt parțial încărcați și livrați într-o stare non-operativă.Înainte de utilizarea inițială este necesară activarea acumulatorului prin conectarea lui laîncărcător pentru scurt timp. Ledul de pe acumulator indică starea de încărcare.

Dacă nu se utilizează perioade mai lungi, acumulatorul se va comuta pe starea neoperativă și are nevoie sa fie reactivat înainte de utilizare.

Starea încărcării poate fi citită apăsând butonul de pe acumulator. Acesta poate fi lăsat în scula electrică în timp ce se efectuează citirea dar trebuie oprit cel puțin un minut înainte (altfel afișajul va fi imprecis). Numărul ledurilor luminate indica o stare de încărcare. Un led clipind indică o rezervă maximă de energie de 10%.

Când s-a descărcat complet, acumulatorul se oprește automat (nu e posibilă descărcarea de profunzime.). Dacă scula electrică este pornită, acumulatorul emite totuși curent numai în impulsuri scurte. Scula electrică pulsează pentru a indica faptul că acumulatorul are nevoie de încărcare.

Ca principiu general, dacă scula electrică nu funcționează după inserarea acumulatorului, atunci acesta trebuie pus în încărcător. Afișajele de pe acumulator și încărcător vor furniza informații despre starea acumulatorului.

La temperaturi scăzute funcționarea poate continua la randament redus. La temperaturi sub -10°C acumulatorul se oprește automat.

NiCd/NiMH ACUMULATORI

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări și descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Notă generală referitoare la acumulatorii NiMH: Capacitatea acumulatorului este redusă când temperatura scade sub -10°C.

Pastrarea pe termen lung la temperaturi mai mari de +40°C poate avea efecte negative asupra capacității acumulatorului.

CARACTERISTICI

După introducerea acumulatorului în locașul lui din încărcător, acumulatorul se va încărca automat (lampa de control galbenă este aprinsă continuu).

Când un acumulator rece sau fierbinte este introdus în încărcător (becul roșu clipește), încărcarea va începe automat odată ce bateria atinge temperatura corectă de încărcare (Li-Ion: -10°C...66°C,

NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C).. Curentul maxim de încărcare trece când temperatura bateriei este între 0°C and 66°C.

Timpul de încărcare este între 10min. Si 60 min (la acumulatorul de 1.4 Ah), în funcție de starea de descărcare.

Odată ce bateria este complet încărcată, ledul de pe încărcător se schimbă de la roșu la verde iar ledurile.

Nu este necesar să scoateți acumulatorul dupa încărcare. Acumulatorul poate fi ținut permanent în încărcător fără a exista pericolul de supraîncărcare.

Dacă ambele leduri clipeesc în același timp, atunci fie bateria nu a fost montată complet, fie există o defecțiune în baterie sau încărcător. Din rațiuni de securitate, trebuie să oprii utilizarea încărcătorului și bateriei imediat și să le trimiteți spre inspecție la un centru Milwaukee de service pentru clienți

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declăram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, în conformitate cu reglementările 73/23/EEC, 89/336/EEC.

CE 06

Volker Siegle
Manager Product Development

INTREȚINERE

Când cordonul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, el trebuie înlocuit numai de către un atelier de reparații stabilit de către producător, deoarece sunt necesare scule speciale.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Clemele pentru baterie ale încărcătorului sunt alimentate la rețea. Nu atingeți scula cu obiecte conductoare.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu ardeți pachetele de acumulatori uzate



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept national, sculele electrice trebuie sc colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Nu încărcați niciodată un pachet de acumulatori defect. Înlocuiți cu unul nou.



Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.

tehnice date

电压范围	18-28 V
快速充电的充电电流	3,5 A
充电时间	约 1 h
不含电线重量	700 g

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。 Milwaukee 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
28 V	V 28 B	≥ 3,0 Ah	7
20 V	V 20 B	≥ 3,0 Ah	5

本充电器不可以为非充电式电池充电。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

充电器的电池夹上存有电压，不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

正确地使用机器

本快速充电器可为 系列的 Milwaukee V 20, V28 Li-ion 蓄电池充电, 18-24 V System PBS 3000 蓄电池.

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

Li-Ion 蓄电池

交货时蓄电池是关闭的，并且只完成部分充电。首度使用蓄电池时必须先活化电池，把电池装入充电器中，蓄电池上的指示灯会显示电池的蓄电状况。

如果一段时间未使用蓄电池，电池会自动关闭。再度使用电池时必须重新开动。

按下蓄电池上的按键可以显示电池的蓄电量。此时不必从电动工具中取出电池，但是至少要在1分钟前先关闭电动工具（否则显示结果不精确）。根据亮起的指示灯的数目，可以判断蓄电量的多寡。如果指示灯闪烁，代表目前的蓄电量最多只剩下10％。

电量用尽后蓄电池会自动关闭（不会有过度放电的情形）。如果电动工具此时仍然处在开动状况，蓄电池只放出短促的脉冲电流。断续运作的电动工具即在提醒操作者，必须为蓄电池充电了。

基本而言，在安装好蓄电池后却仍然无法开动电动工具，则要取出蓄电池并把电池装入充电器中。蓄电池上的指示装置和充电器都能显示蓄电池的现况。

在低温环境中，机器会以较弱的功率继续运作。如果工作环境的温度低於摄氏零下10度，蓄电池会自动关闭。

NiCd/NiMH 蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用

针对镍氢蓄电池的一般性指示：

当温度低于摄氏零下 10 度时，蓄电池的功率会明显降低。

如果蓄电池长期暴露在超过摄氏 40 的高温中，将对蓄电池的容量产生负面影响。

特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（指示灯持续亮着）

如果装入充电格的蓄电池过热或温度过低，充电器不充电（红色指示灯开始闪烁）。待蓄电池的温度恢复到可充电的温度范围内后，充电器便会自动进入充电状态(Li-Ion: -10°C...66°C, NiCd: 0°C...45°C, NiMH: 0°C...35°C)。如果蓄电池的温度介于摄氏 0 至 66 度间，则能够以最大充电电流充电。

充电时间在 1 至 60 分钟之间，至于需要多少充电时间，则视蓄电池的尚存电量而定（在 3.0 安培小时）。

充电完后，充电器上的红色指示灯熄灭，绿色指示灯亮起。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而过量充电，您也可以随时取出电池使用。

如果两个指示灯交替闪烁，可能是未安装好蓄电池，也可能是蓄电池或充电器故障了。基於安全的顾虑，必须马上停止使用蓄电池、充电器，并把上述机器交给密尔瓦基（Milwaukee）顾客服务处检修。

维修

如果机器的电源电线受损，必须把机器交给 Milwaukee 的顾客服务中心修理，因为换修电源电线必须使用特殊的工具。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



充电器的电池夹上存有电压，不可以把导电物体放入充电器中。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



不可以把充电电池丢入火中。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。



蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。



机器只能在室内操作，本机器不可以曝露在雨水中。

Copyright 2006
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10,
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(05.06)

4931 2891 42